

# La vie culturelle en Suisse en avril = Schweizer Kulturleben im April = Swiss cultural events during April

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **46 (1973)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LA MONTRE EUROPÉENNE À BÂLE

Bâle, lieu de rencontre de trois frontières, est prédestinée aux échanges de tous ordres. Tout au long de l'année, la Foire d'échantillons accueille des présentations internationales des techniques et productions européennes. Dans le cadre de la 57<sup>e</sup> Foire, qui ouvrira ses portes du 7 au 17 avril, l'horlogerie et la bijouterie européennes seront à l'honneur. Cette grande industrie suisse, qui est à la pointe du progrès tout en conservant des traditions artisanales, se confrontera, dans le meilleur esprit de compétition, avec les réalisations et merveilles des concurrents de huit pays du continent. Cette foire spéciale occupera 44000 m<sup>2</sup>, soit près du quart de la superficie globale des bâtiments de la Foire de Bâle. Machines, outils, pièces détachées, ébauches, mouvements, produits finis de toutes sortes et de toutes grandeurs, techniques diverses – de la mécanique à l'électronique la plus poussée – donneront aux nombreux visiteurs de partout une vue d'ensemble d'une industrie complexe, dont la prospérité repose sur la science, la technologie et l'imagination créatrice, comme aussi sur l'habileté et la qualité de la main-d'œuvre. Des vitrines mettent ces merveilles à la portée du regard: aller de l'une à l'autre, ce sera faire une féerique promenade. Des cabinets spéciaux abriteront, à l'intention des acheteurs – la Foire étant didactique et commerciale – les collections qui ne sont pas exposées.

◀ Auf dem Weg in den südlichen Frühling: Gotthardschnellzug bei Osogna.  
Photo W. Studer

En route vers le printemps et le Midi: les vieux toits du village d'Osogna et l'express du Gotthard

In viaggio verso la primavera delle terre ticinesi: un diretto del S. Gottardo nei paraggi di Osogna

Travelling southwards and springwards: an express train on the Gotthard line near Osogna

## MUSIQUES PASCALES

Les chorales d'amateurs occupent une place importante dans la vie musicale suisse. Lors des grandes fêtes religieuses en particulier, elles exécutent, avec le concours d'orchestres et de solistes, les œuvres les plus hautes de la musique sacrée. Pendant les jours de Pâques, divers chœurs suisses et étrangers exprimeront la ferveur de foules nombreuses. – Le 12 avril, en l'église de San Francesco à Locarno, le Chœur d'Anvers et l'Orchestre symphonique de Bruxelles feront entendre «Le Messie» de Georg Friedrich Haendel; créé à Londres en 1741, cet oratorio reste une œuvre puissante et bouleversante. – Cette œuvre sera également exécutée à Zurich les 19 et 20 avril à la «Tonhalle». – Le 15 avril (dimanche des Rameaux), plusieurs chorales feront retentir, à la «Tonhalle» également, la «Passion selon St-Mathieu» de Jean-Sébastien Bach. – La même œuvre sera jouée à Bâle les 7 et 8 avril. – Les accents émouvants de la «Passion selon St-Jean» de Jean-Sébastien Bach saisiront les auditoires le 7 avril à Romanshorn et, le lendemain, sous les voûtes de l'église baroque St-Ulrich à Kreuzlingen, magnifiquement restaurée après l'incendie de 1963. Le même oratorio sera exécuté à Genève le 13, à Zoug le 16 et à Zurich («Grossmünster») le 20.

## TOURNÉES D'ENSEMBLES ÉTRANGERS

L'Orchestre symphonique de Radio-Francfort jouera à Lausanne le 8 avril et les soirs suivants à Berne, Genève, Zurich et Bâle. Sous la direction de Dean Dixon, il exécutera un Concert pour quatuor à cordes et orchestre de Benjamin Lee, le Premier concert pour piano de Beethoven en ut majeur avec le concours du pianiste Karl Engel et, enfin, la Symphonie écossaise de Mendelssohn. – L'Orchestre de chambre néerlandais, dirigé par David Ziman et accompagné du célèbre violoniste Ricardo Odnoposoff, se fera entendre à Lausanne le 30 avril et le lendemain à Genève. – Le 25 avril, Locarno accueillera «Gli Strumentalisti del Carlo Felice» de Gênes et, le 10 mai, les «Solisti Veneti». Le «Sudwestdeutsches Symphonie-Orchester» jouera à Davos le 20 avril. – Coire accueillera les «Vivaldi-Players», accompagnés par Madeleine Baer, le 3 mai.

## FESTIVALS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION

Pour la seconde fois, des Journées internationales du cinéma se dérouleront à Coire du 11 au 14 avril; elles sont combinées avec un concours. Elles ont pour thème: «L'Homme et son environnement». On ne saurait rien imaginer de plus actuel. – Montreux organise pour la 13<sup>e</sup> fois la compétition internationale pour la «Rose d'or», du 26 avril au 3 mai; elle vise à stimuler la diffusion d'émissions distrayantes de haute qualité à la télévision.

## EXPOSITIONS DIVERSES

Le Musée historique de Fribourg présente un secteur de l'art sacré: des reliques et le thème de la mort à l'époque du baroque – A Genève, le Palais de l'Athénée groupe une collection des œuvres du sculpteur genevois Pierre Baud. – Du 28 avril au 3 juin, la «Kunsthalle» de Berne accueille Cy Twombly et le Musée des arts et métiers («Kornhaus») une exposition d'arts appliqués du Viêt-nam; elle sera ouverte du 10 au 30 avril. – Paul Thek (Ark Pyramid) et le dessinateur Leopold Häfliger seront les hôtes des salles rénovées du Musée des beaux-arts de Lucerne.

## L'ART DU DÉBUT DU SIÈCLE À ZURICH

Du début d'avril au 20 mai, le «Kunsthaus» de Zurich organise une grande exposition des œuvres d'Oskar Schlemmer et d'Otto Meyer-Amden, deux artistes que de nombreux liens unissaient. Jamais l'œuvre de Schlemmer (1888–1943), l'un des avant-gardistes de la peinture allemande d'avant la guerre, n'aura été présentée de manière plus représentative. L'artiste, né à Stuttgart, n'a pas émigré. Pendant la tourmente, il a poursuivi à Baden-Baden une œuvre qui a contribué, en insérant l'abstrait dans le figuratif, au renouvellement de la peinture allemande. – Tout autre que cet art, en quelque sorte tourné vers l'extérieur, expressionniste, est celui, intériorisé, d'Otto Meyer-Amden (1885–1933). Après avoir travaillé à Berne et à Stuttgart, il a vécu pendant seize ans, de 1912 à 1928, dans le village d'Amden, au-dessus du lac de Walenstadt. Il a exercé une forte influence sur les artistes de son temps. En 1933 et en 1953, des expositions rétrospectives organisées à Zurich ont rendu hommage à ce très grand peintre. La confrontation de son œuvre avec celle de Schlemmer, qui lui est proche à tant d'égards, sera enrichissante. Cette exposition permettra à beaucoup de découvrir Schlemmer, relativement peu connu, et de reprendre conscience de la vitalité de l'œuvre de Meyer-Amden.

## EUROPA ZEIGT UHREN IN BASEL

Die Messestadt Basel, in welcher während des ganzen Jahres sich spezialisierte Messeveranstaltungen aneinanderreihen, hat eine neue, in die Weite ausstrahlende Errungenschaft verwirklicht. Im Rahmen der 57. Schweizer Mustermesse, die vom 7. bis zum 17. April dauert, ist die von jeher als besonderes Glanzstück gewertete Gruppe der Uhren und der Bijouterie ausgebaut worden zur ersten «Europäischen Uhren- und Schmuckmesse». Die altberühmte schweizerische Uhrenindustrie präsentiert sich also diesmal im Kreis führender europäischer Firmen dieser weiten Branche und von Spezialisten der Schmuckindustrie im Ausland. Wenn man die von der Mustermesse beanspruchte Gesamtfläche auf die riesige Zahl von 170 000 Quadratmetern beziffert, so sollen auf die vergrösserte Uhren- und Schmuckabteilung ein volles Viertel, nämlich 44 000 Quadratmeter entfallen. Ein gewaltiges Pensum für die schaufreudige Besucherschaft und (was noch wichtiger ist) für die von weither zugereisten Einkäufer von Klein- und Grossuhren aller Art, von Uhrenbestandteilen, Produktionseinrichtungen und Werkzeugen. Ganz abgesehen von der Anziehungskraft, die schon immer von dem Rundpavillon «Bijouterie» ausging. Aus acht europäischen Ländern stammen die Angebote der Uhren- und Schmuckmesse. Im Gegensatz zu anderen Abteilungen der Mustermesse besteht die eigentliche Uhrenschaue nicht aus Ständen im gewohnten Sinn, wo Verkäufer und Besucher sich wie auf einem Markt begegnen und ins Gespräch kommen. In der Uhren- und Schmuckmesse wandert man den vielen erhellten Schaufenstern entlang, wo man geruhsam die exquisite Pracht bestaunen kann. Nur die ernsthaft interessierten Einkäufer betreten die Kabinette, in denen die ganzen Kollektionen vorgeführt werden.

## GASTKONZERTE AUSLÄNDISCHER ENSEMBLES

Die Schweizer Frühjahrsreise des Radio-Sinfonieorchesters Frankfurt wählt Lausanne am 8. April als erste Station, um dann an den unmittelbar anschliessenden Tagen das Konzertleben von Bern, Genf, Zürich und Basel durch die Aufführung dreier Musikwerke zu bereichern. Dean Dixon dirigiert zuerst von Benjamin Lee ein Konzert für Streichquartett und Orchester, um dann mit dem Pianisten Karl Engel das erste Klavierkonzert von Beethoven (in C-Dur) zu spielen und den Abend mit der Schottischen Sinfonie von Mendelssohn abzuschliessen. – In Lausanne konzertiert am 30. April und in Genf am 1. Mai das Niederländische Kammerorchester, das unter der Leitung von David Ziman steht und den bedeutenden Violinisten Ricardo Odnoposoff als Solisten mitwirken lässt. In Locarno werden am 25. April «Gli Strumentalisti del Carlo Felice» aus Genua und am 10. Mai die beliebten Solisti Veneti spielen. In Davos wird man am 20. April das südwestdeutsche Symphonieorchester hören, in Chur am 3. Mai die Vivaldi-Players mit der Solistin Madeleine Baer.

## ORATORIENMUSIK ZUR OSTERZEIT

Das musikalische Kulturleben der Schweiz wird auf besondere Art bereichert durch Konzerte zahlreicher Chorvereinigungen. In der gediegenen Aufführung klassischer Oratorien kommt die kollektive Musikpflege aufs schönste zum Ausdruck. Diese Darbietungen sind eine Form des künstlerischen Gemeinschaftslebens, die auch im Zeitalter des überreichen internationalen Konzertbetriebes und der mechanischen Musikwiedergabe einen unvergleichlichen Wert bewahrt. – Die Osterzeit bringt wiederum eine Reihe von Oratorienkonzerten, die unvergängliche Musikwerke neu erleben lassen. Auch ausländische Chorvereinigungen kennen die Begeisterung der Schweizer Musikfreunde für solche Konzerte. So werden ein Antwerpener Chor und ein Brüsseler Sinfonieorchester am 12. April in der historischen Kirche San Francesco zu Locarno das monumentale Chorwerk «Der Messias» von Georg Friedrich Händel aufführen, das 1741 in London erstmals erklang und seither immer wieder durch seinen jubelnden Chor «Halleluja» eine erhebende Wirkung ausstrahlt. In Zürich wird Händels Hauptwerk «Der Messias» am 19. und 20. April (Gründonnerstag und Karfreitag) in der Tonhalle

aufgeführt. – Eine anspruchsvolle Aufgabe stellen sich die Chorvereinigungen auch mit der Wiedergabe der «Matthäuspassion» von Johann Sebastian Bach. Dieses Werk wird in der Tonhalle Zürich am 15. April (Palmsonntag) erklingen. In Basel kann man am 7. und 8. April die von Solostimmen, Chor und Orchester interpretierte «Matthäuspassion» in einer auf alter musikalischer Tradition ruhenden Wiedergabe hören. Auch die «Johannespassion» von Johann Sebastian Bach ist den Chorvereinigungen wohlbekannt. Dieses Werk wird am 7. April in Romanshorn und am 8. April in Kreuzlingen in der herrlichen St.-Ulrichs-Kirche aufgeführt, die nach dem Brand von 1963 ihre prachtvolle Ausstattung aus der Barockzeit wieder erhalten hat, ebenso in Genf am 13., in Zug am 16. April und im Grossmünster zu Zürich am 20. April. Aus weitem Umkreis werden jeweils die Oratorienaufführungen der einzelnen Städte von Freunden kirchlicher Musik besucht.

## FESTTAGE DES FILMS UND DES FERNSEHENS

Zum zweitenmal wird man in Chur eingeladen zu den Internationalen Filmtagen, die mit einem Wettbewerb verbunden sind (11. bis 14. April). Diesmal gibt das Thema «Der Mensch und seine Umwelt» den Vorführungen eine vertiefte Bedeutung. – In Montreux wird um eine besonders begehrte Auszeichnung gekämpft, wenn vom 26. April bis zum 3. Mai zum 13. Mal der internationale Wettstreit neuer Unterhaltungssendungen für die Television die Kritik herausfordert.

## AUSBLICKE AUF AUSSTELLUNGEN

Kirchliche Kunst erscheint im Museum von Freiburg in Form von Reliquarien und von Darstellungen des Todes in der Barockzeit. Das Athénée in Genf ehrt den Genfer Bildhauer Pierre Baud durch eine Sonderschau. In der Kunsthalle Bern sind vom 28. April bis 3. Juni Werke von Cy Twombly ausgestellt, während das Gewerbemuseum im Kornhaus Bern vom 10. bis 30. April vietnamesisches Kunsthandwerk zeigen kann. In den neugestalteten Räumen des Kunstmuseums Luzern sind gleichzeitig Werke von Paul Thek (Ark Pyramid) und Zeichnungen von Leopold Häfliger zu sehen.

## KUNST DES JAHRHUNDERTANFANGS IN ZÜRICH

Während voller sieben Wochen, nämlich im ganzen Monat April und weiter bis zum 20. Mai, herrschen im Kunsthaus Zürich die beiden Namen Oskar Schlemmer und Otto Meyer-Amden, die damit erstmals im Hinblick auf eine menschliche und künstlerische Verbundenheit in Erscheinung treten. Von Oskar Schlemmer, der von 1888 bis 1943 lebte und zu den vorwärtsweisenden Gestalten der deutschen Kunst der ersten Vorkriegszeit zählte, sah man hier noch nie eine repräsentative Gesamtschau. Er stammte aus Stuttgart und konnte ohne Emigration während des fatalen Umbruchs in der Stille in Deutschland weiterleben und dann sein Dasein in Baden-Baden beschliessen. Seine grosse Leistung war eine formale Erneuerung des Figurenbildes durch Elemente der Abstraktion und durch eine neuartige formale und farbige kompositionelle Rhythmik. – Im Gegensatz zu seinem nach öffentlicher Auswirkung (auch in der Tanzkunst) drängenden Wirken stand die in der Stille sich vollziehende Gedanken- und Gestaltungsarbeit von Otto Meyer (1885–1933), der seine Jugend in Bern verlebte und nach seiner Stuttgarter Schaffenszeit während sechzehn Jahren, von 1912 bis 1928, in dem Dorf Amden ob dem Walensee seine schöpferischen Anregungen an zahlreiche Künstlerfreunde weitergab. Sein vor allem in besetzten und abgeklärten Kleinwerken sich offenbarendes Schaffen, in Zürich schon 1933 und 1953 durch Gedenkausstellungen gewürdigt, wird jetzt in ereignishafter Weise den Gestaltungen Oskar Schlemmers, seines ihm geistesverwandten Zeitgenossen, gegenübergestellt. Obgleich der kunstgeschichtliche Rang dieser beiden Persönlichkeiten längst feststeht, werden sehr viele Ausstellungsbesucher Oskar Schlemmer noch gar nicht kennen und Otto Meyer-Amden erstmals auf so vertiefte Art kennenlernen.

# SWISS CULTURAL EVENTS DURING APRIL

## EUROPE TO SHOW TIMEPIECES AT BASLE

The exhibition city of Basle, where special trade fairs follow in sequence throughout the year, has acquired a new attraction to exert a wide appeal. As part of the 57<sup>th</sup> Swiss Industries Fair, to be held this year from April 7 to 17, the display of timepieces and jewellery which has long been considered a specially brilliant feature, has been enlarged to form the first "European Timepieces and Jewellery Fair". The time-honoured Swiss watch and clock making industry will therefore be exhibiting in the company of leading European firms in this broad sector and together with specialists in the foreign jewellery business. Of the total Industries Fair area of 170,000 square metres, the enlarged timepieces and jewellery section is to occupy as much as one quarter, or 44,000 square metres. A massive task for the enthusiastic visitor and (even more important) for the purchasers travelling considerable distances to buy timepieces large and small of all kinds, components, production equipment and tools. Quite apart from the attraction always offered by the "Jewellery" pavilion. The exhibits at the Timepieces and Jewellery Fair originate from eight European countries. In contrast to other sections of the Industries Fair, the actual timepieces exhibition does not consist of stands in the usual sense where sellers and visitors meet and converse as at a market. At the Timepieces and Jewellery Fair visitors stroll past the numerous brightly lit show-windows, admiring the exquisite beauty of the items at leisure. Only those seriously interested in purchasing enter the small rooms where the entire collections are displayed.

## GUEST CONCERTS BY FOREIGN ENSEMBLES

The Swiss Spring tour by the Frankfurt Radio Symphony Orchestra will open on April 8 in Lausanne, to be followed by concerts on subsequent days in Berne, Geneva, Zurich and Basle, giving performances of three works. Dean Dixon conducts first a concerto for string quartet and orchestra by Benjamin Lee and then directs the First Piano Concerto by Beethoven (in C-major) with soloist Karl Engel, to conclude the evening with the Scottish Symphony by Mendelssohn. Lausanne on April 30 and Geneva on May 1 will play host to the Netherlands Chamber Orchestra under the baton of David Ziman and accompanied by the well-known violinist Ricardo Odnoposoff. Locarno will feature a concert by "Gli Strumentalisti del Carlo Felice" from Genoa on April 25, while on May 10 the famous "Solisti Veneti" are to appear. The South-West German Symphony Orchestra can be heard in Davos on April 20 and the Vivaldi Players with soloist Madeleine Baer in Chur on May 3.

## EASTERTIDE ORATORIOS

The musical aspect of Swiss cultural life is to be enhanced in a special manner with concerts given by numerous choral societies. Accomplished performances of classical oratorios represent the finest manifestation of collective musical expression. These productions are a form of artistic collaboration which retain their incomparable value even in an age offering a profusion of international concert performances and technical reproduction of music. Easter will again bring a series of oratorios to renew acquaintance with immortal musical works. Choral societies from abroad also appreciate the enthusiasm for such concerts displayed by Swiss music lovers. A choir from Antwerp and a symphony orchestra from Brussels are, therefore, to combine on April 12 in the historic San Francesco Church in Locarno in a performance of the "Messiah", the monumental work by Georg Friedrich Händel first

heard in London in 1741 and since then always popular with its inspiring Hallelujah Chorus. The "Messiah" can also be heard in the Zurich Concert Hall on April 19 and 20 (Maundy Thursday and Good Friday). Choral societies are also faced with an exacting program in presenting the "St. Matthew Passion" by Johann Sebastian Bach. This work is to be presented at the Zurich Concert Hall on April 15 (Palm Sunday). The same work will be performed by soloists, choir and orchestra in Basle on April 7 and 8, with an interpretation based on old musical traditions. The "St. John Passion" by Bach is also extremely familiar to the choral societies. This work is to be heard on April 7 at Romanshorn and on April 8 at Kreuzlingen in the magnificent church of St. Ulrich which has regained its former baroque splendour following the fire of 1963, and also on April 13 in Geneva, April 16 in Zug, and in the Zurich Grossmünster on April 20. Lovers of sacred music will come from near and far to attend each of these performances of oratorios in the different towns.

## FILM AND TELEVISION FESTIVALS

For the second time Chur is extending an invitation to the International Film Festival held in conjunction with a competition (April 11 to 14). The theme "Man and his Environment" lends special significance to the performances on this occasion. A highly coveted award will be contested at Montreux between April 26 and May 3 where the international competition for the best new television entertainment program will be disputed for the 13<sup>th</sup> time.

## EXHIBITION PROSPECTS

Religious art is on show at the Fribourg Museum in the form of reliquaries and representations of death during the baroque age. The Athénée in Geneva is paying tribute to the sculptor from that city, Pierre Baud, with a special exhibition. The Berne Art Gallery is to display work by Cy Twombly from April 28 to June 3, while the Industrial Arts Museum in the Berne Kornhaus is able to present Vietnamese handicraft art from April 10 to 30. The rearranged rooms of the Lucerne Museum of Art will simultaneously house work by Paul Thok (Ark Pyramid) and drawings by Leopold Häfliger.

## ART OF THE EARLY CENTURY IN ZURICH

For a full seven weeks, throughout April and continuing until May 20, the Zurich Art Gallery will provide space for works by the two artists Oskar Schlemmer and Otto Meyer-Amden, who will thus appear for the first time in the form of a human and artistic alliance. The work of Oskar Schlemmer, who lived from 1888 to 1943 and who was among the most progressive talents in German art prior to the First World War, has never before been shown here on such a representative scale. He originated from Stuttgart and was able to continue living quietly in Germany during the fatal upheaval before ending his days there in Baden-Baden. His major contribution was a formal renewal of the figurative picture with abstract elements and a new style of formal and colourful compositional rhythm. In contrast to his insistent public influence (in the art of dance too) is the quietly developing creative and reflective work of Otto Meyer (1885-1933), who spent his youth in Berne and, following a period of activity in Stuttgart, lived in the village of Amden overlooking Lake Walen for sixteen years from 1912 to 1928, passing on his creative inspiration to his numerous artist friends. His work, manifested above all in animated and mature miniatures, was given recognition as long ago as 1933 and 1953 in Zurich at commemorative exhibitions and is now to be contrasted with the work of his spiritual contemporary, Oskar Schlemmer, in a fascinating manner. Although the prestige of these two personalities has long been established from the aspect of art history, many visitors to the exhibition will be unfamiliar with the name of Oskar Schlemmer and only become acquainted with Otto Meyer-Amden at such a deep level for the first time.